

## FIȘA DISCIPLINEI (licență)

### 1. Date despre program

Instituția de învățământ superior	Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava
Facultatea	Facultatea de Litere și Științe ale Comunicării
Departamentul	Departamentul de Limba și Literatura Română și Științele Comunicării
Domeniul de studii	Limba și literatură
Ciclul de studii	Licență
Programul de studii	Limba și literatura română – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă) Limba și literatura franceză – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă) Limba și Literatura engleză – O limbă și literatură modernă (Limba și literatura spaniolă)

### 2. Date despre disciplină

Denumirea disciplinei	LEXICOLOGIA LIMBII SPANIOLE (S)						
Titularul activităților de curs	Conf.univ. dr. Lavinia SEICIUC						
Titularul activităților aplicative							
Anul de studiu	III	Semestrul	6	Tipul de evaluare	C		
Regimul disciplinei	Categorica formativă a disciplinei DF - fundamentală, DD - în domeniu, DS - de specialitate, DC - complementară						DS
	Categorica de opționalitate a disciplinei: DI - impusă, DO - opțională, DF - facultativă						DO

### 3. Timpul total estimat (ore alocate activităților didactice)

I a) Număr de ore pe săptămână	1	Curs	1	Seminar	-	Laborator	-	Proiect	-
I b) Totalul de ore pe semestru din planul de învățământ	14	Curs	14	Seminar	-	Laborator	-	Proiect	-

II Distribuția fondului de timp pe semestru:	Ore
II a) Studiul după manual, suport de curs, bibliografie și notițe	14
II b) Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate și pe teren	15
II c) Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	5
II d) Tutoriat	
III Examinări	2
IV Alte activități:	

Total ore studiu individual II (a+b+c+d)	34
Total ore pe semestru (I+II+III+IV)	50
Numărul de credite	2

### 4. Precondiții (acolo unde este cazul)

Curriculum	
Competențe	

### 5. Condiții (acolo unde este cazul)

Desfășurare a cursului	● Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector	
Desfășurare aplicații	Seminar	● Sală de curs dotată cu tablă și de preferință cu laptop și videoproiector

### 6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	CP 1: Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul lingvisticii generale, al teoriei literaturii și al literaturii universale și comparate CP 2: Comunicarea eficientă, scrisă și orală, în limbile studiate
-------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

	CP 3: Descrierea sincronică și diacronică a fenomenului lingvistic CP 5: Descrierea sistemului fonetic, gramatical și lexical al limbilor moderne și utilizarea acestuia în producerea și traducerea de texte și în interacțiunea verbală
Competențe transversale	CT 1: Utilizarea componentelor domeniului <i>Limbă și literatură</i> în deplină concordanță cu etica profesională CT 2: Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice

7. **Obiectivele disciplinei** (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

Obiectivul general al disciplinei	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cunoașterea problemelor de bază ale lexicologiei.</li> <li>• Cunoașterea și utilizarea corectă a terminologiei din lexicologia spaniolă</li> </ul>
Obiective specifice	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Deprinderea de a recunoaște relațiile semantice dintre lexeme.</li> <li>• Delimitarea funcționării elementelor lexicale în context și identificarea relațiilor semantice care se stabilesc între cuvinte</li> <li>• Analiza elementelor lexicale și frazeologice care intră în relații semantice</li> <li>• Stimularea capacității de argumentare și implicarea în activitatea științifică prin împărtășirea de experiențe personale legate de acest domeniu</li> </ul>

Curs	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Disciplinas que se ocupan del léxico. Lexicología y morfología: delimitaciones y estado de la cuestión. Lexicografía: métodos, tipos de diccionarios, definición lexicográfica	2	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă Activități individuale, activități în perechi	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții.
2. Etimología. Métodos de estudio. La formación de palabras en español. Derivación y composición	2		
3. Ámbito semántico: el estudio del significado. El contenido lingüístico. Tipos: designación, significado y sentido. Clases de significado. El significado léxico. Ambigüedad y vaguedad léxicas	2		
4. Relaciones de significado: sinonimia, antonimia, significación múltiple (polisemia, homonimia). Hiperonimia e hiponimia	2		
5. La semántica léxica. Semántica estructural. Las oposiciones semánticas. Campos semánticos. Casos particulares de sinonimia contextual	2		
6. Cambios de significado. El neologismo semántico. El préstamo semántico. Metáfora y metonimia. Elipsis. Eufemismo. Derivación sinonímica. La “muerte” de las palabras	2		

<b>Bibliografie</b>			
<p>*** <i>Diccionarios de Jerga, Argot y Modismo</i>, Jergas de Habla Hispana, www.jergasdehablahispana.org</p> <p>*** <i>The Alternative Spanish Dictionary</i>, The Alternative Dictionaries, www.alternative-dictionaries.net/dictionary/Spanish</p> <p>ALMELA PÉREZ, R., <i>Procedimientos de formación de palabras en español</i>, Ariel, Barcelona, 1999</p> <p>COROMINAS, J., <i>Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico</i>, Gredos, Madrid, 1983</p> <p>GÓMEZ CAPUZ, J., <i>El préstamo lingüístico. Concepto, problemas y métodos</i>, Universidad de Valencia, Valencia, 1998</p> <p>GÓMEZ TORREGO, L., <i>El léxico en el español actual: uso y norma</i>, Arco Libros, Madrid, 1995</p> <p>GUERRERO RAMOS, G., <i>Neologismos en el español actual</i>, Arco/Libros, Madrid, 1995</p> <p>LANG, M. F., <i>Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno</i>, Cátedra, Madrid, 1992</p> <p>LECHADO GARCÍA, J.M., <i>Diccionario de eufemismos y de expresiones eufemísticas del español actual</i>, Editorial Verbum, Madrid, 2000</p> <p>LLAMAS SAIZ, C., <i>Metáfora y creación léxica</i>, EUNSA, Pamplona, 2005</p> <p>MIRANDA POZAS, J. A., <i>La formación de palabras en español</i>, Colegio de España, Salamanca, 1994</p> <p>MOLINER, M<sup>a</sup>., <i>Diccionario de uso del español</i>, Gredos, Madrid, 1990</p> <p>MONGE, S., MARTÍN ZORRAQUINO, M<sup>a</sup>. A., <i>La formación de palabras</i>, Taurus, Madrid, 1991</p> <p>NÁÑEZ FERNÁNDEZ, E., <i>La lengua que hablamos. Creación y sistema</i>, Gonzalo Bedia, Santander, 1973</p> <p>PISOT, Rafael; MAHALU, L.; TEODOROVICI, C., <i>Dicționar spaniol-român de expresii și locuțiuni</i>, Editura Polirom, Iași, 2002</p> <p>RAMÍREZ, S. H., <i>La derivación nominal</i>, BRAE, Madrid, 1986</p> <p>SALVADOR, G., <i>Semántica y lexicología del español</i>, Paraninfo, Madrid, 1967</p> <p>VARELA ORTEGA, S. (ed.), <i>La formación de palabras</i>, Taurus, Madrid, 1993</p>			
<b>Bibliografie minimală</b>			
<p>*** <i>Diccionarios de Jerga, Argot y Modismo</i>, Jergas de Habla Hispana, www.jergasdehablahispana.org</p> <p>ALMELA PÉREZ, Ramón, <i>Procedimientos de formación de palabras en español</i>, Ariel, Barcelona, 1999</p> <p>GÓMEZ TORREGO, Leonardo, <i>El léxico en el español actual: uso y norma</i>, Arco Libros, Madrid, 1995</p> <p>MIRANDA POZAS, José Alberto, <i>La formación de palabras en español</i>, Colegio de España, Salamanca, 1994</p> <p>VARELA ORTEGA, Soledad (ed.), <i>La formación de palabras</i>, Taurus, Madrid, 1993</p>			

Seminar	Nr. ore	Metode de predare	Observații
1. Análisis lexicográfico	2	Expunere frontală, problematizare cu participare interactivă Activități individuale, activități în perechi	Prelegerile vor fi susținute cu ajutorul suporturilor grafice: fotocopii texte și exerciții.
2. Análisis etimológico	2		
3. Ejercicios: derivación con sufijos diminutivos	2		
4. Ejercicios: derivación con sufijos aumentativos	2		
5. Ejercicios: derivación con prefijos	2		
6. Ejercicios: parasíntesis	2		
7. Ejercicios: composición	2		
8. Ejercicios: designación, significado y sentido	2		
9. Ejercicios: polisemia, homonimia	2		
10. Ejercicios: sinonimia y antonimia	2		
11. Ejercicios: metáfora y metonimia. Eufemismo	2		
12. Alteraciones en las construcciones fijas	2		

#### Bibliografie

\*\*\* *Diccionarios de Jerga, Argot y Modismo*, Jergas de Habla Hispana, www.jergasdehablahispana.org  
 \*\*\* *The Alternative Spanish Dictionary*, The Alternative Dictionaries, www.alternative-dictionaries.net/dictionary/Spanish  
 ALMELA PÉREZ, R., *Procedimientos de formación de palabras en español*, Ariel, Barcelona, 1999  
 COROMINAS, J., *Diccionario crítico etimológico castellano e hispánico*, Gredos, Madrid, 1983  
 GÓMEZ CAPUZ, J., *El préstamo lingüístico. Concepto, problemas y métodos*, Universidad de Valencia, Valencia, 1998  
 GÓMEZ TORREGO, L., *El léxico en el español actual: uso y norma*, Arco Libros, Madrid, 1995  
 GUERRERO RAMOS, G., *Neologismos en el español actual*, Arco/Libros, Madrid, 1995  
 LANG, M. F., *Formación de palabras en español. Morfología derivativa productiva en el léxico moderno*, Cátedra, Madrid, 1992  
 LECHADO GARCÍA, J.M., *Diccionario de eufemismos y de expresiones eufemísticas del español actual*, Editorial Verbum, Madrid, 2000  
 LLAMAS SAIZ, C., *Metáfora y creación léxica*, EUNSA, Pamplona, 2005  
 MIRANDA POZAS, J. A., *La formación de palabras en español*, Colegio de España, Salamanca, 1994  
 MOLINER, M<sup>a</sup>., *Diccionario de uso del español*, Gredos, Madrid, 1990  
 MONGE, S., MARTÍN ZORRAQUINO, M<sup>a</sup>. A., *La formación de palabras*, Taurus, Madrid, 1991  
 NÁÑEZ FERNÁNDEZ, E., *La lengua que hablamos. Creación y sistema*, Gonzalo Bedia, Santander, 1973  
 PISOT, Rafael; MAHALU, L.; TEODOROVICI, C., *Dicționar spaniol-român de expresii și locuțiuni*, Editura Polirom, Iași, 2002  
 RAMÍREZ, S. H., *La derivación nominal*, BRAE, Madrid, 1986  
 SALVADOR, G., *Semántica y lexicología del español*, Paraninfo, Madrid, 1967  
 VARELA ORTEGA, S. (ed.), *La formación de palabras*, Taurus, Madrid, 1993  
<http://www.gedlc.ulpgc.es/investigacion/scogeme02/relmorfo.htm>  
[http://www.materialesdelengua.org/LENGUA/lexico/nivel\\_lexico.htm](http://www.materialesdelengua.org/LENGUA/lexico/nivel_lexico.htm)  
<https://eleinternacional.com/gramatica/>  
<https://www.gramaticas.net/>  
<https://aprenderespanol.org/gramatica-ejercicios>  
<https://espanol.lingolia.com/es/vocabulario>

#### Bibliografie minimală

\*\*\* *Diccionarios de Jerga, Argot y Modismo*, Jergas de Habla Hispana, www.jergasdehablahispana.org  
 ALMELA PÉREZ, R., *Procedimientos de formación de palabras en español*, Ariel, Barcelona, 1999  
 GÓMEZ TORREGO, L., *El léxico en el español actual: uso y norma*, Arco Libros, Madrid, 1995  
 MIRANDA POZAS, J. A., *La formación de palabras en español*, Colegio de España, Salamanca, 1994  
 VARELA ORTEGA, S. (ed.), *La formación de palabras*, Taurus, Madrid, 1993

#### 8. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

- Conținutul disciplinei este în concordanță cu ceea ce se predă în alte centre universitare din țară și din străinătate.

#### 9. Evaluare

Tip activitate	Criterii de evaluare	Metode de evaluare	Pondere din nota finală
Curs	Descrierea noțiunilor teoretice privitoare la problemele lexicologiei spaniole	Examinare scrisă	50%
	Aplicarea noțiunilor teoretice în exerciții practice. Utilizarea corectă a lexicului spaniol. Recunoașterea relațiilor semantice între cuvinte	Evaluare pe parcurs	50%
Standard minim de performanță			

- Cunoașterea problemelor de bază din domeniu: relațiile de sinonimie, antonimie, paronimie; procedee de formare a cuvintelor; relația între lexicologie și frazeologie

Data completării	Semnătura titularului de curs	Semnătura titularului de aplicație
21.09.2022		

Data avizării în departament	Semnătura directorului de departament
26.09.2022	

Data aprobării în Consiliul academic	Semnătura decanului
26.09.2022	